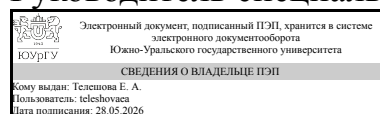


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Руководитель специальности



Е. А. Телешова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.05.М5.01 Практическая грамматика русского языка как иностранного

для специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

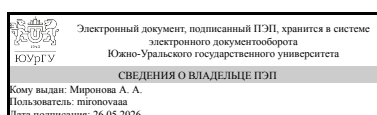
уровень Специалитет

форма обучения очная

кафедра-разработчик Русский язык как иностранный

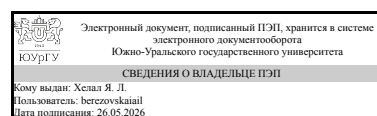
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 989

Зав.кафедрой разработчика,
д.филол.н., доц.



А. А. Миронова

Разработчик программы,
к.филол.н., доц., доцент



Я. Л. Хелал

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины – формирование и совершенствование языковой, в частности, грамматической компетенции, в четырех видах речевой деятельности. Задачи дисциплины: 1) выявить уровень владения русским языком в соответствии с Российской государственной системой (ТРКИ); 2) формировать представление о роли грамматики в разных видах речевой деятельности, о специфике рецептивной и продуктивной грамматики; 3) выявить типичные и индивидуальные грамматические ошибки в русской речи иностранных студентов; 4) формировать инструментарий для корректировки умений и навыков правильной с точки зрения грамматики речи; 5) формировать грамматически правильную речь в устной и письменной формах.

Краткое содержание дисциплины

Курс предназначен для иностранных студентов, владеющих русским языком на базовом или продвинутом уровне, но испытывающих грамматические трудности в разных видах речевой деятельности как рецептивного (чтение, аудирование), так и продуктивного характера (письменная речь, устная речь) и желающих совершенствовать языковую компетенцию в части грамматики. Курс является практико-ориентированным, то есть предполагает, во-первых, выявление как системных, так и индивидуальных ошибок; во-вторых, коррекцию грамматических ошибок в устной и письменной речи.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Знает: способы формулировки цели и задач на русском языке в соответствии с грамматическими нормами русского языка Умеет: формулировать цели и задач на русском языке в соответствии с грамматическими нормами русского языка, а также исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений Имеет практический опыт: формулирования целей и задач на русском языке в соответствии с грамматическими нормами русского языка
УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	Знает: приемы планирования и выстраивания траектории профессионального развития (совершенствования грамматических навыков на русском языке как иностранном) Умеет: планировать и выстраивать траекторию своего профессионального развития (совершенствования грамматических навыков на русском языке как иностранном) на основе навыков самоконтроля Имеет практический опыт: планирования траектории развития и совершенствования своих грамматических навыков на русском языке как иностранном

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Нет	1.Ф.05.М3.03 Практикум по обучению иностранным языкам, 1.Ф.05.М1.03 Дизайн предметного наполнения городской среды, 1.Ф.05.М5.03 Практическая стилистика научной речи, 1.Ф.05.М2.03 Риторика в контексте разноразличных лингвокультур, 1.Ф.05.М3.02 Технологии обучения иностранным языкам, 1.Ф.05.М5.02 Культура речевого общения на русском языке как иностранном, 1.Ф.05.М1.02 Основы ландшафтного дизайна, 1.О.11 Организация и управление на предприятии, 1.Ф.05.М2.02 Дискурс-анализ и интерпретация текста, 1.Ф.05.М6.02 Социально-политические технологии сопровождения молодежных инициатив, 1.Ф.05.М4.03 Основы проектной деятельности, 1.О.03 Философия, 1.Ф.05.М6.03 Методика преподавания социально-политических дисциплин, 1.Ф.05.М4.02 Основы предпринимательства

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Нет

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 ч., 72,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		3
Общая трудоёмкость дисциплины	144	144
<i>Аудиторные занятия:</i>	64	64
Лекции (Л)	0	0
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	64	64
Лабораторные работы (ЛР)	0	0

Самостоятельная работа (СРС)	71,5	71,5
Подготовка к проверочным работам	21,5	21,5
Подготовка презентации	15	15
Подготовка к зачету	10	10
Подготовка к устному опросу	25	25
Консультации и промежуточная аттестация	8,5	8,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	диф.зачет

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Входное диагностическое тестирование	4	0	4	0
2	Имя существительное	16	0	16	0
3	Имя прилагательное	10	0	10	0
4	Глагол	24	0	24	0
5	Имя числительное	4	0	4	0
6	Простое и сложное предложение	6	0	6	0

5.1. Лекции

Не предусмотрены

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Субтест «Говорение». Субтест «Лексика. Грамматика»	2
2	1	Субтесты «Чтение», «Аудирование». Субтест «Письмо»	2
3	2	Представление о единичности и множественности в русском языке. Связь форм числа со спецификой значения существительных	2
4	2	Регулярные и нерегулярные формы числа	2
5	2	Представление о роде в русском языке. Связь категории рода с категорией одушевленности / неодушевленности. Существенные различия представлений о родовой принадлежности существительных в разных языках	2
6	2	Показатели категории рода: морфологический, семантический, словообразовательный, синтаксический	2
7	2	Актуализация категории рода в контексте, в высказывании (в разных видах речевой деятельности)	2
8	2	Что такое русский падеж: система падежей в русском языке	2
9	2	Значения падежей и правила образования падежных форм	2
10	2	Трудные случаи употребления падежных форм: выбор падежа, падеж существительного и глагол, падеж и предлог	2
11	3	Особенности изменения прилагательных по родам, числам, падежам	2
12	3	Согласование прилагательного с существительным	2
13	3	Актуализация грамматического значения прилагательного в контексте, в речевом высказывании (в разных видах речевой деятельности)	2
14	3	Степени сравнения имени прилагательного: употребление в речи	2

14	3	Степени сравнения имени прилагательного: образование форм	2
15	4	Представление о категории вида. Значения СВ и НСВ, видовая пара	2
16	4	Система времен русского глагола, связь вида и времени	2
17	4	Специфика образования личных форм глагола и форм прошедшего времени. Спряжение глаголов. Классы глаголов. Регулярные и нерегулярные формы	2
18	4	Актуализация значений вида и времени в контексте, в высказывании (в разных видах речевой деятельности). Грамматические и функционально-семантические категории	2
19	4	Актуализация значений вида и времени в контексте, в высказывании (в разных видах речевой деятельности). Грамматические и функционально-семантические категории	2
20	4	Трудные случаи употребления видовременных форм глагола	2
21	4	Изъявительное наклонение	2
22	4	Повелительное наклонение	2
23	4	Сослагательное наклонение. Выражение реального и ирреального условия в русском языке	2
24	4	Представление о залоге русского глагола. Активные и пассивные конструкции	2
25	4	Связь залога с категориями возвратности/ невозвратности, переходности/ непереходности	2
26	4	Специфика употребления пассивной конструкции (страдательного залога)	2
27	5	Разряды числительных по значению и структуре: количественные, порядковые, собирательные; простые, сложные, составные	2
28	5	Специфика склонения числительных	2
29	6	Различия простого и сложного предложения	3
30	6	Выражения различных смысловых отношений в сложном предложении: причина, следствие, цель, уступка и др.	3

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Подготовка к проверочным работам	Макова, М. Н. В мире людей [Текст] Вып. 1 Письмо. Говорение учеб. пособие по подгот. к экзамену по рус. яз. для граждан зарубеж. стран (ТРКИ-2 - ТРКИ-3) М. Н. Макова, О. А. Ускова. - 2-е изд. - СПб.: Златоуст, 2017. - 286, [1] с. С. 7-56; Кузьмина, Н. В. Русская грамматика в таблицах [Текст] учеб. пособие Н. В. Кузьмина. - 3-е изд., доп. - М.: Флинта : Наука, 2013. - 87 с. табл.	3	21,5
Подготовка презентации	Макова, М. Н. В мире людей [Текст] Вып. 1 Письмо. Говорение учеб. пособие по подгот. к экзамену по рус. яз. для граждан зарубеж. стран (ТРКИ-2 - ТРКИ-3) М. Н.	3	15

	Макова, О. А. Ускова. - 2-е изд. - СПб.: Златоуст, 2017. - 286, [1] с. С. 61-116; Говорим по-русски без переводчика: Интенсивный курс по развитию навыков устной речи : учебное пособие / Л. С. Крючкова, Л. А. Дунаева, Н. Н. Левшина, О. С. Невокшанова. — 12-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 176 с. — ISBN 978-5-89349-413-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/91619 (дата обращения: 04.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. С. 50-71.		
Подготовка к зачету	Макова, М. Н. В мире людей [Текст] Вып. 1 Письмо. Говорение учеб. пособие по подгот. к экзамену по рус. яз. для граждан зарубеж. стран (ТРКИ-2 - ТРКИ-3) М. Н. Макова, О. А. Ускова. - 2-е изд. - СПб.: Златоуст, 2017. - 286, [1] с. С. 7-56; Кузьмина, Н. В. Русская грамматика в таблицах [Текст] учеб. пособие Н. В. Кузьмина. - 3-е изд., доп. - М.: Флинта : Наука, 2013. - 87 с. табл.; Кутяева, У. С. Пишем по-русски. Развитие письменной речи для иностранных учащихся. Базовый уровень [Текст] учеб. пособие У. С. Кутяева, Е. П. Лопорт ; Урал. федер. ун-т им. Б. Н. Ельцина. - 2-е изд., стер. - М.; Екатеринбург: Флинта : Издательство Уральского университета, 2019. - 94, [1] с. С. 3- 18; Яркина, Л. П. На пути к взаимопониманию : учебное пособие / Л. П. Яркина, Н. А. Летова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 117 с. — ISBN 978-5-9765-1728-8. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. https://e.lanbook.com/book/119465 (дата обращения: 29.01.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. С. 5-31.	3	10
Подготовка к устному опросу	Макова, М. Н. В мире людей [Текст] Вып. 1 Письмо. Говорение учеб. пособие по подгот. к экзамену по рус. яз. для граждан зарубеж. стран (ТРКИ-2 - ТРКИ-3) М. Н. Макова, О. А. Ускова. - 2-е изд. - СПб.: Златоуст, 2017. - 286, [1] с. С. 195-231; Говорим по-русски без переводчика : Интенсивный курс по развитию навыков устной речи : учебное пособие / Л. С. Крючкова, Л. А. Дунаева, Н. Н. Левшина, О. С. Невокшанова. — 12-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 176 с. — ISBN 978-5-89349-413-6. — Текст :	3	25

	электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/91619 (дата обращения: 04.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей. С. 97-115.		
--	---	--	--

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учи-тыва-ется в ПА
1	3	Текущий контроль	Устный опрос	1	10	Устный опрос включает 2 задания. Каждое задание оценивается в 5 баллов. Дан полный ответ на вопрос, отсутствуют коммуникативно значимые и незначимые ошибки - 5 баллов. Дан полный ответ на вопрос, но в ответе есть 1 коммуникативно значимая ошибка и/или 1-3 коммуникативно незначимые ошибки - 4 балла. Дан ответ на вопрос, но для ответа характерны 1-2 логических нарушения, КЗО отсутствуют, НКЗО - не более 3 - 3 балла. Дан частичный ответ на вопрос, или для ответа характерно 3 и более логических ошибки, КЗО и НКЗО отсутствуют - 2 балла. Дан частичный ответ на вопрос, для ответа характерно 3 и более логических ошибки, а также 1 и более КЗО, 1 и более НКЗО - 1 балл. Отсутствует ответ на вопрос, ответ не соответствует вопросу - 0 баллов.	дифференцированный зачет
2	3	Текущий контроль	Проверочный тест	1	6	Проверочный тест включает 6 заданий. Каждое верно выполненное задание оценивается в 1 балл. Неверно выполненное задание или	дифференцированный зачет

						отсутствие ответа - 0 баллов.	
3	3	Текущий контроль	Проверочная работа	1	5	Ответ соответствуют заданию, все структурные компоненты присутствуют, для текста характерна логичность и последовательность изложения, КЗО и НКЗО отсутствуют - 5 балла. Ответ соответствуют заданию, но отсутствует 1 значимый фрагмент текста, и/ или 1 логическая ошибка, и / или допущена 1 КЗО, 1-2 НКЗО - 4 балла. Ответ соответствуют заданию, но отсутствует 1 значимый фрагмент текста, и/ или 1 логическая ошибка, и / или допущены 2 КЗО, 3-4 НКЗО - 2 балл. Ответ не соответствуют заданию, или отсутствует 2 и более значимых фрагмента текста, и/ или 2 и более логических ошибки, и / или допущены 3 и более КЗО, 5 и более НКЗО - 0 баллов.	дифференцированный зачет
4	3	Текущий контроль	Презентация (доклад)	1	10	Содержание доклада (презентации): соответствует теме, выводы логичны и обоснованны, иллюстративный материал является репрезентативным - 3 балла, соответствует теме, отмечены нарушения логики, последовательности изложения материала - 2 балла, частично соответствует теме, отмечены нарушения логики, материал недостаточно иллюстративный- 1 балл; не соответствует теме, отсутствует логика, большое количество ошибок - 0 баллов. Защита презентации (доклад): устная речь соответствует нормам языка и правилам межкультурной коммуникации, учтены особенности и различия культур - 2 балла, в устной речи допущено 2-3 нарушения норм языка, нет нарушений правил межкультурной коммуникации - 1 балл, в	дифференцированный зачет

					устной речи допущено 4 и более ошибки или серьезные нарушения правил межкультурной коммуникации - 0 баллов. Оформление презентации / представление доклада: соответствует всем требованиям - 2 балла, частично соответствует - 1 балл, не соответствует - 0 баллов.	
5	3	Промежуточная аттестация	Зачетная работа	-	8 Зачетная работа включает письменное и устное задание. Письменное задание оценивается в 3 балла. Ответ соответствуют заданию, все структурные компоненты присутствуют, для текста характерна логичность и последовательность изложения, КЗО и НКЗО отсутствуют - 3 балла. Ответ соответствуют заданию, но отсутствует 1 значимый фрагмент текста, и/ или 1 логическая ошибка, и / или допущена 1 КЗО, 1-2 НКЗО - 2 балла. Ответ соответствуют заданию, но отсутствует 1 значимый фрагмент текста, и/ или 1 логическая ошибка, и / или допущены 2 КЗО, 3-4 НКЗО - 1 балл. Ответ не соответствуют заданию, или отсутствует 2 и более значимых фрагмента текста, и/ или 2 и более логических ошибки, и / или допущены 3 и более КЗО, 5 и более НКЗО - 0 баллов. Устный ответ оценивается в 5 баллов. Дан полный ответ на вопрос, отсутствуют коммуникативно значимые и незначимые ошибки - 5 баллов. Дан полный ответ на вопрос, но в ответе есть 1 коммуникативно значимая ошибка и/или 1-3 коммуникативно незначимые ошибки - 4 балла. Дан ответ на вопрос, но для ответа характерны 1-2	дифференцированный зачет

					логических нарушения, КЗО отсутствуют, НКЗО - не более 3 - 3 балла. Дан частичный ответ на вопрос, или для ответа характерно 3 и более логических ошибки, КЗО и НКЗО отсутствуют - 2 балла. Дан частичный ответ на вопрос, для ответа характерно 3 и более логических ошибки, а также 1 и более КЗО, 1 и более НКЗО - 1 балл. Отсутствует ответ на вопрос, ответ не соответствует вопросу - 0 баллов.	
--	--	--	--	--	---	--

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
дифференцированный зачет	Зачёт проводится в форме выполнения письменного и устного задания. В аудитории, где проводится зачёт, должно одновременно присутствовать не более 8-10 студентов. Каждому студенту выдается текст и задание. При неправильном ответе студенту могут быть заданы уточняющие или новые вопросы. На подготовку ответа отводится 1 час (60 минут). Прохождение промежуточной аттестации не является обязательным.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ				
		1	2	3	4	5
УК-2	Знает: способы формулировки цели и задач на русском языке в соответствии с грамматическими нормами русского языка					+
УК-2	Умеет: формулировать цели и задач на русском языке в соответствии с грамматическими нормами русского языка, а также исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений					+
УК-2	Имеет практический опыт: формулирования целей и задач на русском языке в соответствии с грамматическими нормами русского языка					+
УК-6	Знает: приемы планирования и выстраивания траектории профессионального развития (совершенствования грамматических навыков на русском языке как иностранном)					+
УК-6	Умеет: планировать и выстраивать траекторию своего профессионального развития (совершенствования грамматических навыков на русском языке как иностранном) на основе навыков самоконтроля					+
УК-6	Имеет практический опыт: планирования траектории развития и совершенствования своих грамматических навыков на русском языке как иностранном					+

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Макова М. Н. В мире людей : учеб. пособие по подгот. к экзамену по рус. яз. для граждан зарубеж. стран (ТРКИ-2 - ТРКИ-3) . Вып. 1 / М. Н. Макова, О. А. Ускова. - 2-е изд.. - СПб. : Златоуст, 2017. - 286, [1] с. : ил.

б) дополнительная литература:

1. Кузьмина Н. В. Русская грамматика в таблицах : = Russian grammar in tables / Н. В. Кузьмина. - 3-е изд., доп.. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 87 с. : табл.

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

Не предусмотрены

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Березовская, Я.Л., Шарафутдинова, О.И. Тема "Город" на уроках русского языка как иностранного: учебное пособие. - Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2018. - 82 с.

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Березовская, Я.Л., Шарафутдинова, О.И. Тема "Город" на уроках русского языка как иностранного: учебное пособие. - Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2018. - 82 с.

Электронная учебно-методическая документация

№	Вид литературы	Наименование ресурса в электронной форме	Библиографическое описание
1	Методические пособия для самостоятельной работы студента	ЭБС издательства Лань	Говорим по-русски без переводчика : Интенсивный курс по развитию навыков устной речи : учебное пособие / Л. С. Крючкова, Л. А. Дунаева, Н. Н. Левшина, О. С. Невокшанова. — 12-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 176 с. — ISBN 978-5-89349-413-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/91619 (дата обращения: 04.02.2022). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Практические занятия и семинары	372a (1)	компьютер, проектор
Самостоятельная работа студента	313 (УДК)	Компьютер с выходом в Интернет